

Thứ Bảy, 27-6-2026. Năm A
Tuần 12 Thường Niên

Mt 8, 5-17 Matthew 8:5-17
Xin chỉ phán một lời (Mt 8,8)

In today's Gospel, a Roman centurion comes to Jesus and asks him to heal his servant. But this powerful man, who has one hundred soldiers under his command, doesn't make his appeal based on his rank and status. He doesn't order Jesus to come to his house or claim to deserve this healing based on his own standing. He knows that you make an appeal to a higher authority; you don't issue a command. And he recognizes Jesus' authority. So he comes in humility and in the confident belief that a mere word from Jesus has the power to heal his servant.

The faith of this Gentile amazed Jesus! It was simple and sure, just the kind of faith that God was looking for. And it's a great example for us. We don't have to prove our worthiness in order to come to Jesus with our needs. In fact, when we approach him on the merits of our own good deeds or religious practices, we miss the mark. We can appeal to Jesus, not because we deserve something, but because he has authority over everything!

Each of us has requests we bring to the Lord that are just as important to us as this soldier's servant was to him. We are concerned for our children and our marriages. We are troubled by addictions that plague our loved ones or the war and strife at home or abroad. Jesus shares our concerns, the big and the small ones, and he remains just as approachable now as he was

Trong bài Phúc Âm hôm nay, một viên đội trưởng La Mã đến gặp Chúa Giêsu và xin Ngài chữa lành cho người đầy tớ của mình. Nhưng người đàn ông quyền lực này, người chỉ huy một trăm binh lính, không dựa vào cấp bậc và địa vị của mình để cầu xin. Ông không ra lệnh cho Chúa Giêsu đến nhà mình hay tự nhận mình xứng đáng được chữa lành dựa trên địa vị cá nhân. Ông biết rằng người ta cầu xin đến một người có thẩm quyền cao hơn; người ta không ra lệnh. Và ông nhận biết thẩm quyền của Chúa Giêsu. Vì vậy, ông đến với lòng khiêm nhường và niềm tin chắc chắn rằng chỉ một lời nói của Chúa Giêsu thôi cũng có quyền năng chữa lành người đầy tớ của mình.

Đức tin của người ngoại này đã làm Chúa Giêsu kinh ngạc! Đó là một đức tin đơn giản và chắc chắn, chính là loại đức tin mà Thiên Chúa đang tìm kiếm. Và đó là một tấm gương tuyệt vời cho chúng ta. Chúng ta không cần phải chứng minh sự xứng đáng của mình để đến với Chúa Giêsu với những nhu cầu của mình. Trên thực tế, khi chúng ta đến với Ngài dựa trên công đức của những việc làm tốt hay các thực hành tôn giáo của riêng mình, chúng ta đã sai lầm. Chúng ta có thể cầu xin Chúa Giêsu, không phải vì chúng ta xứng đáng với điều gì đó, mà vì Ngài có thẩm quyền trên mọi sự!

Mỗi người chúng ta đều có những lời cầu xin dâng lên Chúa, những lời cầu xin ấy quan trọng với chúng ta không kém gì lời cầu xin của người đầy tớ của người lính kia. Chúng ta lo lắng cho con cái và hôn nhân của mình. Chúng ta phiền lòng vì những chứng nghiện ngập đang hoành hành những người thân yêu, hoặc chiến tranh và xung đột trong nước hay ngoài nước. Chúa Giêsu chia sẻ những nỗi lo

in today's Gospel.

So let's bring our needs before Jesus today with the kind of faith that the centurion showed—a faith that amazed and pleased Jesus. Let's approach the Lord in humility, knowing that we can't come to him on our own merit. But let's also come with the confidence that a mere word from Jesus has the power to move mountains.

“Lord, though I am not worthy, I trust in your power and your love. Say the word, and heal me and those for whom I pray.”

lắng của chúng ta, cả lớn lẫn nhỏ, và Ngài vẫn gần gũi với chúng ta như trong bài Phúc Âm hôm nay.

Vậy nên, chúng ta hãy dâng những nhu cầu của mình lên Chúa Giêsu hôm nay với đức tin như viên đội trưởng đã thể hiện – một đức tin làm Chúa Giêsu kinh ngạc và vui lòng. Chúng ta hãy đến gần Chúa trong sự khiêm nhường, biết rằng chúng ta không thể đến với Ngài bằng công đức của riêng mình. Nhưng chúng ta cũng hãy đến với niềm tin chắc chắn rằng chỉ một lời của Chúa Giêsu thôi cũng có sức mạnh dời núi.

Lạy Chúa, dù con không xứng đáng, nhưng con tin cậy vào quyền năng và tình yêu của Chúa. Xin Chúa phán một lời, và chữa lành con và những người con cầu xin.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.